

1 / INSTALLATION DE LA SELETTE

1A TOURNER LA BOUCLE

1B PASSER LA SANGLE DANS LA SELETTE

1C INSÉRER LA SELLETTE SUR LES CUISSARDS

1D PASSER LA SANGLE DANS L'ANNEAU OUVRABLE

1E REPASSER LA SANGLE DANS LA BOUCLE

1F MONTAGE / DÉMONTAGE DE L'ANNEAU OUVRABLE

2 / FONCTIONNEMENT DES BOUCLES

Lors d'ajout ou de remplacement du pont EN 813 : 2008, il est impératif de remplacer les écrous freins fournis par COURANT.

NO !

RISQUE IMPRÉVU DE CHUTE

L'écrou ressort de l'anneau !

NO !

RISQUE IMPRÉVU DE CHUTE

Une seule vis !

OK

La vis doit dépasser légèrement de l'écrou

OK

Bien mettre les 2 vis

DOUBLE BACK

FAST

NE PAS COUPER L'EXTRÉMITÉ DES SANGLES

Serrage 4 Nm

3 / MISE EN PLACE DU HARNAIS

3A

Saisissez le harnais par la ceinture et enfiler-le par les pieds.

3B

Fermez la boucle automatique de la ceinture. Vérifiez le bon verrouillage.

3C

Fermez les boucles automatiques des cuissards.

3D

Tirez sur les sangles de la ceinture afin de l'ajuster. Enroulez le surplus de sangle et le maintenir avec les velcros.

3E

Ajustez les tours de cuisses. Attention aux objets étrangers qui risquent de gêner le fonctionnement des boucles rapides FAST (cailloux, sable, vêtements...). Enroulez le surplus de sangle et le maintenir avec les velcros.

4 / MAINTIEN AU TRAVAIL ET RETENUE

Harnais de maintien au travail et retenue EN 358 : 1999

Ces points d'attache sont destinés soit à maintenir l'utilisateur en position à son poste de travail (travail en tension), soit à empêcher l'utilisateur d'atteindre un emplacement d'où une chute est possible (principe de la laisse). Ces points d'attache doivent être utilisés uniquement pour l'accrochage à un système de maintien au travail ou système de retenue, hauteur de chute maximum : 0,5 m. Ces points d'attache ne sont pas conçus pour des utilisations antichute et il peut être nécessaire de compléter les systèmes de maintien au travail ou de retenue par des moyens de protection contre les chutes de hauteur de type collectif (par exemple des filets de sécurité) ou individuel (par exemple un système d'arrêt des chutes selon la norme [EN 363]). Vérifier que la fonction de sécurité d'un des article n'affecte pas la fonction de sécurité d'un autre ou interfère avec celle-ci.

Points d'attaches latéraux de ceinture.

Utilisez toujours les deux anneaux latéraux ensemble en les reliant par une longe de maintien pour être en appui confortablement dans la ceinture. Les pieds doivent être en appui. Réglez la longe de maintien au travail de manière à ce que le point d'ancrage soit au niveau ou au-dessus de la taille. La longe est maintenue en tension et le déplacement libre est limité à 0,6 m.

EN 358 : 1999

EN 358 : 1999

5 / ACCÈS SUR CORDE

EN 813 : 2008

Pont central.

Utilisez le pont central pour connecter un descendeur, des longes de maintien ou des longes de progression. Ce point d'attache n'est pas adapté pour l'arrêt de chutes.

ENTRETIEN / MAINTENANCE / PFLEGE

Température / Temperature / Temperatur

+80°C

-40°C

Stockage-Transport / Storage-Transport / Lagerung und Transport

Ne pas exposer à la chaleur

Stocker dans un endroit ventilé

Température

Ne pas laver au nettoyeur HP

Entretien / Maintenance / Pflege

Nettoyage-Désinfection / Cleaning-Disinfecting / Reinigung und Desinfektion

PICTOGRAMMES / PICTOGRAMS / PIKTOGRAMME

15 month

Date de mise en service

1 month

Date de vérification

15 month

Prochaine date de vérification

1 month

Date d'achat

Responsable matériel

Vérificateur

Signature

Matériel conforme

Matériel non conforme

Conserv. à l'abri de la chaleur

Stocker dans un endroit ventilé

Température

Ne pas exposer à la chaleur

Lessive spéciale

Lavage à la main

Lavage en machine 30° max

Ne pas laver au nettoyeur HP

Taille

Ne pas aplatir

Entretien

Lire la notice

Niveau EPI

COURANT

VERTICAL LIVING

ROPE & PROCESS

CARNET D'ENTRETIEN / MAINTENANCE NOTEBOOK / SERVICEBUCH

1 month

15 month

FR

EN

DE

DURABILITY

10 years

GUARANTEE

3 years

3 LEVEL

COURANT

36 bd de l'industrie - 49000 Angers - France

Tél : +33 (0)2 41 27 28 00 / contact@mycourant.com

mycourant.com

COURANT

VERTICAL LIVING

ROPE & PROCESS

BAUDRIER KOALA

NOMENCLATURE / NAMES OF THE PARTS / TEILEBEZEICHNUNG

HARNAIS / HARNESS / GESCHIRR

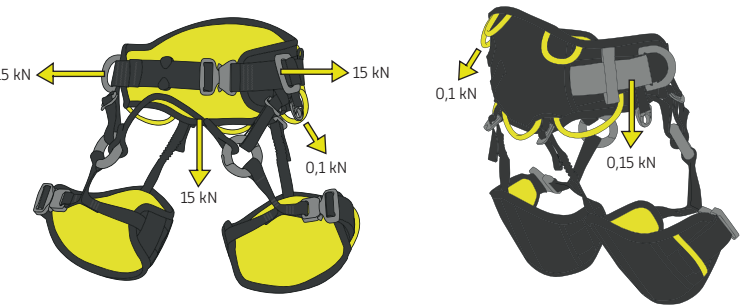
- [1] Ceinture / Belt / Gürtel
- [2] Anneaux latéraux de ceinture / Back support D-rings / Seitliche Gurtschlaufen - EN 358 : 1999
- [3] Pont d'attache / Attachment bridge / Befestigungssteg - EN 813 : 2008
- [4] Anneaux ouvrables / Opening rings / Karabinerringe
- [5] Cuissards / Thigh straps / Beingurte
- [6] Boucles automatiques des cuissards / Automatic thigh strap buckles / Automatische Schnallen der Beingurte
- [7] Boucles automatiques ventrales / Automatic thigh strap buckles / Automatische Bauchschnallen
- [8] Réglage de la triangulation / Rise adjustment / Einstellung des Dreieckgurts
- [9] Porte-matériels / Equipment holder / Materialträger
- [10] Emplacement porte-tronçonneuses / Chain saw holder / Position des Kettensägenträgers
- [11] Etiquette / Label / Etikette

MATÉRIAUX PRINCIPAUX / MAIN MATERIALS / HAUPTMATERIALIEN

Harnais : polyester, acier (boucles de réglage), alliage aluminium (points d'attache).
Harness: polyester, steel (adjustment buckles), aluminium alloy (attachment points).
Geschirr: Polyester, Stahl (Einstellschnallen), Aluminiumlegierung (Befestigungspunkte)

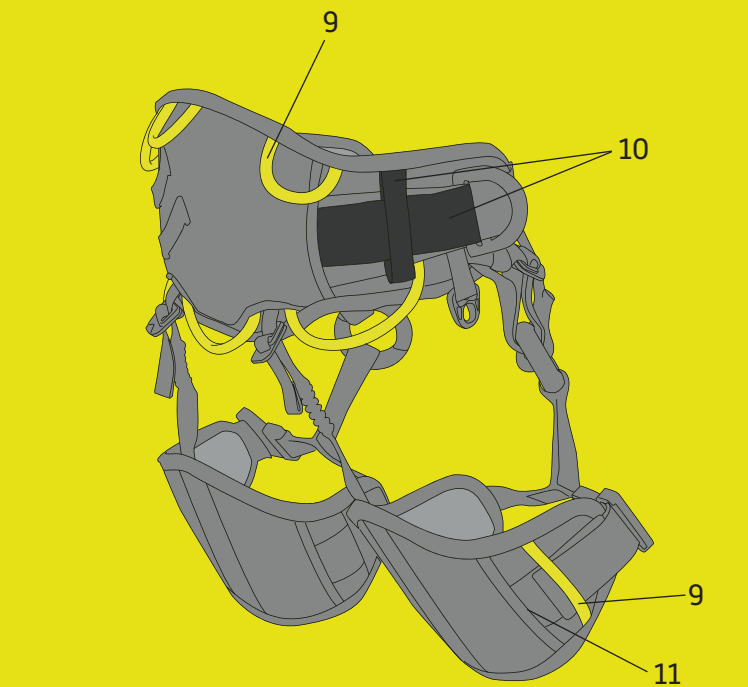
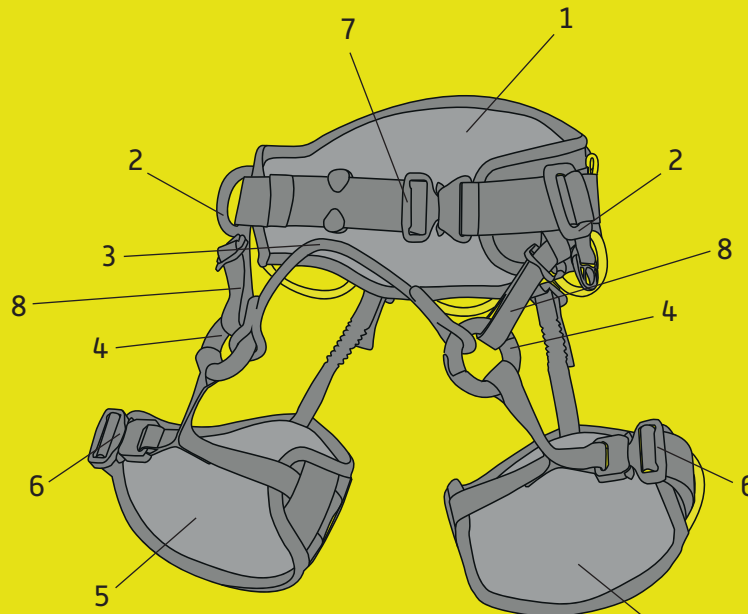
Bloqueur ventral : alliage aluminium (corps), acier chromé (gâchette), polyamide (taquet de sécurité).
Ventral jammer : aluminum alloy (body), chrome-plated steel (cam), polyamide (safety catch).
Bauchhalteglied: Aluminiumlegierung (Körper), Chromstahl (Zuhaltung), Polyamid (Sicherheitssperre).

FORCES / POWER / KRAFT



TAILLES / SIZE / GRÖÖE

	M/L	L/XL
Tour de taille	75 - 105	95 - 120
Tour de cuisse	55 - 80	70 - 100



Avant d'utiliser cet équipement, vous devez lire et comprendre toutes les instructions d'utilisations.

RESPONSABILITÉ:

ATTENTION, une formation adaptée à la pratique est indispensable avant utilisation.
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité. Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.
Ce produit ne peut être ni modifié ni réparé sans autorisation du fabricant. Risque de traumatisme provoqué par le fait d'être suspendu dans le vide.

VÉRIFICATION:

Mise en service :

La date d'achat déclenche la durée de vie du produit. Nous vous conseillons de remplir sa fiche de vie, ou de s'enregistrer sur Planet-Epi. www.planet-epi.com vous aide à gérer et vérifier vos équipements. Effectuez une vérification du produit à la mise en service.
Vérification systématique : doit être réalisée par l'utilisateur avant/pendant et après chaque utilisation.
Vérification annuelle : doit être effectuée par une personne reconnue compétente au moins une fois tous les 12 mois. (En fonction de la réglementation en vigueur de votre pays et de vos conditions d'utilisation).

Harnais :

Avant toute utilisation, vérifiez les sangles, les coutures de sécurité (coutures grises) et les boucles. Surveillez les coupures, usures et dommages dès à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques, à l'abrasion, aux arrêtes vives, etc ...

Réformez en cas de :

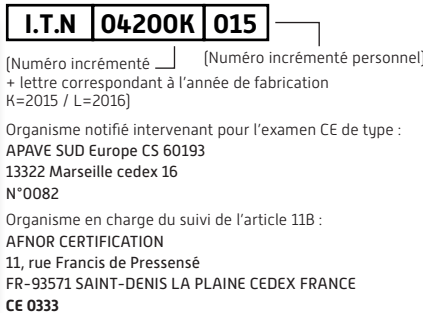
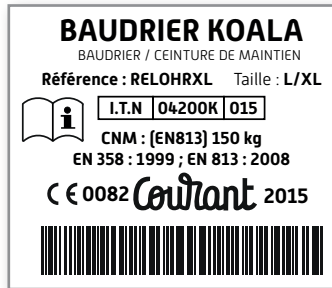
- Textile ou Fil coupé, forte abrasion, coupure, trace de produit chimique, brûlure
 - Métallique
 - Trace de choc, corrosion, déformation
- Après une chute, le harnais doit être rebuté.
Vérifiez la lisibilité des marquages du produit avant toute utilisation.
Maillon rapide demi-lune : Avant toute utilisation, vérifiez le corps.
Vérifiez que l'écrou de verrouillage soit correctement vissé à fond (aucun filet ne doit apparaître) et bloqué au couple de serrage de 4 Nm.

Précautions supplémentaires :

Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Un plan de sauvetage doit être mis en place afin de faire face à toute urgence susceptible de survenir pendant le travail.
Risque de traumatisme.

Transport :

Après utilisation, rangez votre harnais dans un sac de protection (humidité, produit chimique...). En cas de doute, retirez le harnais de la circulation.



(Numéro incrémenté) (Numéro incrémenté personnel)
+ lettre correspondant à l'année de fabrication
K=2015 / L=2016)
Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type :
APAVE SUD Europe CS 60193
13322 Marseille cedex 16
N°0082
Organisme en charge du suivi de l'article 11B :
AFNOR CERTIFICATION
11, rue Francis de Pressensé
FR-93571 SAINT-DENIS LA PLAINE CEDEX FRANCE
CE 0333

I.T.N 04200K 015

1 / FITTING THE SEAT

- 1A TURN THE BUCKLE
 - 1B PASS THE STRAP THROUGH THE SEAT
 - 1C INSERT THE SEAT THROUGH THE LEG STRAPS
 - 1D PASS THE STRAP THROUGH THE OPENING RING
 - 1B PASS THE STRAP THROUGH THE BUCKLE
 - 1F FITTING / REMOVING THE OPENING RING Torque 4 Nm
- When adding or replacing the EN 813 bridge: 2008, it is essential to replace the lock nuts supplied by COURANT.
The nut protrudes out of the ring! A single screw!
The screw should protrude slightly from the nut.
Carefully insert the 2 screws.

2 / FUNCTIONING OF THE BUCKLES

DO NOT CUT THE END OF THE STRAPS

3 / FITTING THE HARNESS

- 3A Grasp the harness by the belt and pull it on by the feet.
- 3B Fasten the automatic belt buckle. Check that the buckle is securely locked
- 3C Fasten the automatic thigh strap buckles.
- 3D Pull on the belt straps to adjust the belt. Roll up the surplus strap and secure it with velcros.
- 3E Adjust the thigh straps. Look out for foreign objects that might hinder the functioning of the FAST buckles (stones, sand, clothing etc.). Roll up the surplus strap and secure it with velcros.

4 / WORK POSITIONING AND RETAINING

Work positioning and retaining harness EN 358 : 1999

These attachment points are either to hold the user in position while working (working in tension), or to prevent the user from reaching a location where falls are possible (the principle of the leash). These attachment points must be used only for attaching a work positioning or retaining system, maximum fall height: 0.5 m. These attachment points are not designed for fall arrest use and it may be necessary to complete the work positioning or retaining systems with means of protection of the collective type against falls from height (e.g. safety nets) or individual type (e.g. a fall arrest system in accordance with standard [EN 363]). Check that the safety function of one of the items does not affect the safety function of another or interfere with it.

Side attachment points of the belt.

Always use both side D-rings together by connecting them with a maintaining lanyard for comfortable belt pressure. The feet must be pressing against something. Adjust the work positioning lanyard so that the anchor point is level with or above the waist. The lanyard is held in tension and free movement is limited to 0.6 m.

5 / ROPE ACCESS

Ventral attachment points

Use the central bridge to connect a descender, positioning lanyards or progress lanyards. This attachment point is not suitable for fall arrest.

EN

Before using this equipment, you must read and understand the instructions for use.

RESPONSIBILITY :

IMPORTANT adequate training is essential before use.
This product must only be used by competent and informed persons, or persons under the direct visual surveillance of a competent and informed person.
Training in the appropriate techniques and safety precautions is under your sole responsibility. You personally assume all risks and responsibilities for any damage, injury or death following the incorrect use of our products in any way whatsoever. If you are not able to assume this responsibility or take this risk, do not use this equipment.
This product must neither be modified nor repaired without the manufacturer's authorisation. Risk of injury caused by being suspended in the air

INSPECTION :

First use :

The lifetime of the product is counted from the date of purchase. We recommend that you complete the product logbook or register it on Planet-Epi.com to help you manage and inspect your equipment. Carry out an inspection of the product upon first use
Systematic inspection : must be carried out by the user before, during and after each use.
Annual inspection : must be carried out by a recognized competent person at least once every 12 months. (In accordance with the regulations in force in your country and your conditions of use).

Harness :

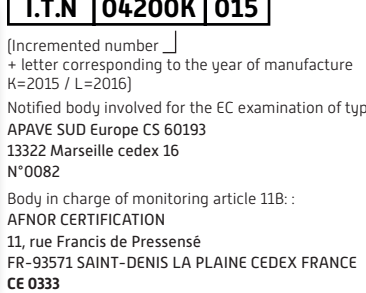
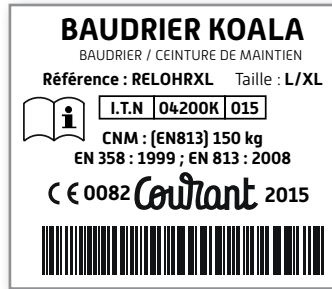
- Before use, check the webbing, the safety seams (grey seams) and the buckles. Inspect the seams, wear and damage through use, heat, chemicals, abrasion, sharp edges, etc. Remove from service in case of :
 - Textile or thread cut, serious abrasion, cuts, traces of chemical burns
 - Metallic
 - Trace of shock, corrosion, deformation
- After a fall, the harness must be removed from service.
- Check the legibility of the product labels before use.
- Steel half-moon quick link : before use, check the body.
- Check that the lock screw is properly screwed tight down (no thread must be visible) and locked with a torque of 4 Nm.

Extra precautions :

A fall arrest harness is the only gripper body being allowed to use a fall arrest system. A rescue plan must be in place to cope with any emergencies likely to occur during the work.
Risk of trauma

Transport :

After use, stow your harness in a protective bag (moisture, chemicals, etc.). In case of doubt, remove the harness from circulation.



(Incremented number) + letter corresponding to the year of manufacture
K=2015 / L=2016)
Notified body involved for the EC examination of type :
APAVE SUD Europe CS 60193
13322 Marseille cedex 16
N°0082
Body in charge of monitoring article 11B :
AFNOR CERTIFICATION
11, rue Francis de Pressensé
FR-93571 SAINT-DENIS LA PLAINE CEDEX FRANCE
CE 0333

I.T.N 04200K 015

DE

1. INSTALLATION DES SITZES

- 1A. SCHLAUFE DREHEN
 - 1B. GURT IN DEN SITZ EINFÜHREN
 - 1C. SITZ IN DIE BEINGURTE EINSETZEN
 - 1D. GURT DURCH DEN ÖFFNENDEN RING EINFÜHREN
 - 1E. GURT ERNEUT DURCH DIE SCHLAUFE FÜHREN
 - 1F. ZUSAMMENBAUEN / AUSEINANDERBAUEN DES ÖFFNENDEN RINGS Anzugsmoment 4 Nm
- Beim Hinzufügen oder Ersetzen des Stegs EN 813:2008 müssen die von CURRENT gelieferten Sicherungsmuttern ersetzt werden.
Mutter tritt aus dem Ring hervor! Nur eine Schraube!
Die Schraube muss etwas über die Mutter hinausstehen.
Beide Schrauben richtig einsetzen.

2. FUNKTIONSWEISE DER SCHLEIFEN

SCHNEIDEN SIE DAS ENDE DER RIEMEN NICHT AB

3. MONTAGE DES GESCHIRRS

- 3A. Ziehen Sie das Geschirr über die Hüfte an und führen Sie es über beide Beine.
- 3B. Schließen Sie die automatische Gürtelschnalle. Überprüfen Sie die ordnungsgemäße Verriegelung.
- 3C. Schließen Sie die Schnallen der Beingurte.
- 3D. Ziehen Sie an den Gurtbändern, um diese richtig einzustellen. Wickeln Sie das überschüssige Band auf und befestigen Sie es mit dem Klettverschluss.
- 3E. Stellen Sie die Beingurte ein. Achten Sie auf Fremdkörper, welche die Funktion der FAST-Schnellverschlüsse behindern könnten (Kieselsteine, Sand, Kleidung ...). Wickeln Sie das überschüssige Band auf und befestigen Sie es mit dem Klettverschluss.

4. HALTEGURTE UND VERBINDUNGSMITTEL FÜR HALTEGURTE

Haltegurte und Verbindungsmittel für Haltegurte – EN 358 : 1999
Diese Befestigungspunkte dienen dazu, den Anwender in seiner Arbeitsposition zu halten (Arbeit unter Spannung), oder um den Anwender vor dem Erreichen einer Position zu hindern, in welcher ein Sturz möglich ist (Prinzip der Leine). Diese Befestigungspunkte dürfen nur für die Befestigung an einem Arbeitshaltesystem oder Rückhaltesystem verwendet werden. Maximale Fallhöhe: 0,5 m. Diese Befestigungspunkte wurden nicht als Absturzsicherung entwickelt. Es kann notwendig sein, die Arbeitshaltesysteme oder Rückhaltesysteme durch kollektive Schutzvorrichtungen gegen Stürze aus großer Höhe (beispielsweise Sicherheitsnetze) oder durch persönliche Schutzausrüstung (beispielsweise eine Absturzsicherung nach Norm EN 363) zu ergänzen. Überprüfen Sie, ob die Sicherheitsfunktion eines der Artikel keinen Einfluss auf die Sicherheitsfunktion eines anderen hat oder diese stört.

Seitliche Befestigungspunkte am Gürtel.

Verwenden Sie immer die beiden Seitenringe zusammen, indem Sie sie durch eine Halteleine verbinden, um bequem am Gürtel anzuliegen. Die Füße müssen festen Halt haben. Stellen Sie die Länge der Arbeitsleine so ein, dass sich der Ankerpunkt auf Höhe der oder oberhalb der Taille befindet. Die Leine wird auf Spannung gehalten. Die freie Bewegung wird auf 0,6 m begrenzt.

5. ZUGANG PER LEINE

Bauchbefestigungspunkte.
Verwenden Sie den Mittelsteg zum Befestigen einer Unterlänge, von Halteleinen oder Laufleinen. Dieser Befestigungspunkt ist nicht als Fallschutz geeignet

Vor Verwendung dieser Ausrüstung müssen Sie sämtliche Gebrauchsanweisungen gelesen und verstanden haben.

HAFTUNG :

ACHTUNG: Vor der Verwendung muss unbedingt eine praxisbezogene Schulung erfolgen.
Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortlichen Personen oder un-

ter direkter Aufsicht einer kompetenten und verantwortlichen Person verwendet werden. Das Erlernen der richtigen Techniken und Sicherheitsmaßnahmen erfolgt alleine unter Ihrer Verantwortung. Sie übernehmen persönlich das gesamte Risiko und Haftung für alle Schäden, Verletzungen oder Todesfälle, die in beliebiger Weise durch eine fehlerhafte Verwendung unserer Produkte auftreten können. Sollten Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, so verwenden Sie diese Ausrüstung nicht.
Dieses Produkt darf ohne Genehmigung des Herstellers nicht geändert oder repariert werden. Verletzungsgefahr durch Hängen im Raum

ÜBERPRÜFUNG :

Inbetriebnahme :

Mit dem Kaufdatum beginnt die Lebensdauer des Produkts. Wir empfehlen Ihnen, die Produktkarte auszufüllen oder sich auf Planet-Epi zu registrieren. www.planet-epi.com dient zur Verwaltung und Prüfung Ihrer Ausrüstung. Führen Sie bei Inbetriebnahme eine Überprüfung des Produkts durch.
Systematische Überprüfung : Sie muss vor, während und nach jeder Verwendung vom Benutzer durchgeführt werden.
Jährliche Überprüfung : muss mindestens einmal alle 12 Monate von einem zertifizierten Mitarbeiter durchgeführt werden. (gemäß den geltenden Vorschriften Ihres Landes und Ihrer Einsatzbedingungen).

Geschirr :

Überprüfen Sie vor Gebrauch die Gurte, die Sicherheitsnähte (graue Nähte) und die Schlaufen. Achten Sie auf Schnitte, Verschleißerscheinungen und Beschädigungen durch Verwendung, Hitze, Chemikalien, Abrieb, scharfe Kanten usw. ...
Bessern Sie in den folgenden Fällen nach:

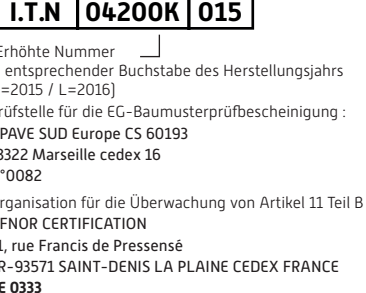
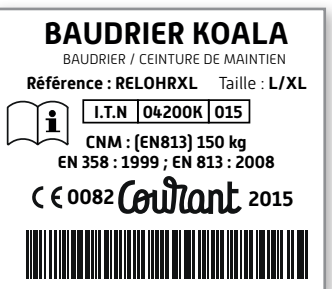
- zerschnittener Stoff oder Fäden, starker Abrieb, Spuren von Chemikalien, Verbrennungen
 - Beschädigungen des Metalls
 - Spuren von Stößen, Korrosion, Verformung
- Nach einem Sturz muss das Geschirr ausgetauscht werden. Controleeur de leersbaardheid van de etiketten voor gebruik.
Halbrunder Schnellverschluss : Prüfen Sie das Gehäuse vor jeder Verwendung. Prüfen Sie, ob die Sicherungsmutter ordnungsgemäß bis unten verschraubt (es darf kein Gewinde sichtbar sein) und mit einem Drehmoment von 4 Nm angezogen ist.

Zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen :

Een valbeveiliging harnas is de enige gripper lichaam te mogen een valstopsysteem gebruiken.
Es muss ein Rettungsplan eingerichtet werden, um jeden während der Arbeit möglicherweise auftretenden Notfall bewältigen zu können. Verletzungsgefahr.

Transport :

Räumen Sie Ihr Geschirr nach Gebrauch in einer Schutzhülle (gegen Luftfeuchtigkeit und Chemikalien...). Nehmen Sie das Geschirr im Zweifelsfalle aus dem Verkehr.



(Erhöhte Nummer) + entsprechender Buchstabe des Herstellungsjahrs
K=2015 / L=2016)
Prüfstelle für die EG-Baumusterprüfbescheinigung :
APAVE SUD Europe CS 60193
13322 Marseille cedex 16
N°0082
Organisation für die Überwachung von Artikel 11 Teil B :
AFNOR CERTIFICATION
11, rue Francis de Pressensé
FR-93571 SAINT-DENIS LA PLAINE CEDEX FRANCE
CE 0333

I.T.N 04200K 015